

坚守承诺 · 终身相伴



Empower the  
future of  
generations  
ahead

中国人寿  
财富传承  
保险计划(美元)

A plan with a multi-generation  
promise for you and your  
loved ones

[www.chinalife.com.sg](http://www.chinalife.com.sg)

## 公司简介

中国人寿保险（新加坡）有限公司成立于2015年，是一间由新加坡金融管理局监管的持牌人寿保险公司。此外，本公司也是中国最大国有金融保险公司中国人寿保险（集团）公司（“中国人寿”）的一部分<sup>^</sup>。中国人寿以其雄厚的财务实力和悠久的历史传承为后盾，连续20年入选美国《财富》世界500强，在2022年排名升至第40位。中国人寿是一个具有影响力的全球品牌，品牌价值达4,525.39亿人民币\*。

本公司的母公司，中国人寿保险（海外）股份有限公司（“中国人寿（海外）”）是中国人寿的全资子公司。截止2021年12月31日，中国人寿（海外）的总资产额4,546亿港元，2021年总保费597亿港元，是香港最大的金融服务机构之一。中国人寿（海外）分别自1984年及1989年在港澳两地成立并提供保险金融服务，近年成功将业务版图拓展至东南亚地区，于2015年成立新加坡子公司，2018年成立印尼子公司。在中国人寿（海外）荣获国际评级机构认可：《穆迪》授予的“A1”评级（2022年10月保险财务实力评级）和《标准普尔》授予的“A”评级（2022年12月长期本地货币发债人信用评级和保险公司财务实力评级）。

本公司致力于为客户提供增值的理财方案，帮助客户满足风险保障、退休养老、财富管理和资产传承的需求。同时通过举办各类企业社会责任活动回馈社会，为社区和客户带来积极影响。2022年11月，我们首次被穆迪授予“A3”保险财务实力评级（IFSR），展望稳定。我们与2家银行成为战略伙伴，已建立19间分行的销售及服务网络，并有本地及国际保险代理机构、经纪公司、财富管理公司组成的中介战略伙伴逾24家。公司已经正式启动个人代理人团队项目，建立具有专业保险知识和实务经验的本土化专职保险代理人团队，深耕新加坡保险市场，为新加坡本地客户及境外高品质客户提供值得信赖的优质服务。





\* 资料来源：世界品牌实验室主办的2022「中国500最具价值品牌」

^ 《财富》世界500强排名归于我们的集团公司-中国人寿保险（集团）公司。《穆迪》和《标准普尔》的保险财务实力评级归于我们的母公司中国人寿保险（海外）股份有限公司。

## 中国人寿 财富传承保险 计划 (美元)

中国人寿财富传承保险计划（美元），助力您和您的子孙后代延续今日辉煌，缔造永恒财富。让我们见证您的家族薪火相传，绵延不尽。

### 产品特点:



#### 财富多代传承，绵延不尽

让您的资产与时间赛跑，从保证现金价值及非保证红利<sup>1</sup>中享受潜在的高回报，为您的后代积累财富。



#### 一次性缴费，让您的财富永续传承

仅需支付一笔保费，便可助您和您的家人安享一生。



#### 即刻保本保证<sup>2</sup>

自保单生效当日起，您即可享有80%现金价值。您最早可以从第8个保单年开始享受100%保本保证。



#### 无限次转换受益人<sup>3</sup>

您可无限次转换受益人，使您的财富不断滚存，代代传承。



#### 候补受益人<sup>4</sup>

担心意外事件的发生会破坏保单的连续性？您可以提前指定候补受益人来确保保单可以持续成效，与转换受益人的权益相同，您也可以无限次行使此权益！



#### 保障身故<sup>5</sup>以及晚期疾病<sup>6</sup>

在发生身故<sup>5</sup>和晚期疾病<sup>6</sup>时获得经济保障。

A close-up photograph of a man and a young girl. The man, on the right, has dark hair and a beard, and is smiling warmly. The girl, on the left, has dark hair with bangs and is also smiling. The man's hand is gently touching the girl's face. The background is softly blurred, showing a white wall and a small green plant. A diagonal gold-colored bar is in the top-left corner.

*Serve your wealth  
accumulation needs  
for many generations  
to come.*

## 案例：

Audrey，女性，非吸烟者，60岁，目前已取得了可观的财富和事业上的成功。为了给她的女儿和子孙后代提供终生的财务保障，她以趸缴保费1,000,890美元投保中国人寿财富传承保险计划（美元），让她高枕无忧。在这份计划中，Audrey既是保单持有人也是投保人。她指定了她20岁的女儿 Blair作为候补投保人。

	第一代	第一代	第二代	第三代	第三代
保单年度	1	30	50	70	90
保单持有人	Audrey	Audrey	Audrey的女儿 Blair	Blair的儿子 Colin	信托机构
投保人	Audrey	Audrey	Audrey的女儿 Blair	Blair的儿子 Colin	Blair的儿子 Colin
候补投保人	Audrey的女儿 Blair	Audrey的女儿 Blair	无	无	无
事件	Audrey在60岁时投保了此计划。 	Audrey在90岁的时候去世了，她50岁的女儿Blair是候补投保人，成为了新的保单持有人以及投保人。 	Blair在70岁时，将投保人更改为她40岁的儿子Colin。然后，Blair通过保单转让将保单持有人更改为Colin。Colin已是三个儿子的父亲。 	Colin在60岁时将此保单转让给了他所信赖的一家信托机构。该信托机构将在他去世后为他的下一代管理他的遗产。 	在80岁时，Colin被诊断出患有晚期心脏病并获得提前身故利益赔付，保单随后终止。该利益直接进入信托基金，由该信托机构按照他的嘱托，为他的三个儿子进行分配。 
保单期限	Audrey的 138岁生日	延长到Blair的 138岁生日	延长到Colin的 138岁生日	Colin的 138岁生日	保单终止
预期现金退保总价值*	\$800,712	\$2,958,275	\$6,694,281	\$15,234,383	\$34,733,822
保证现金退保价值	\$800,712	\$1,269,628	\$1,564,290	\$1,927,313	\$2,374,611
预期非保证现金退保价值*	-	\$1,688,647	\$5,129,991	\$13,307,070	\$32,359,211
身故总利益*	\$1,080,961	\$2,992,737	\$6,798,975	\$15,505,956	\$35,394,214

中国有句古话，“富不过三代”——第一代积累财富；第二代目睹了父母的辛勤工作，受到鼓舞，要保护它；而第三代，从未亲眼目睹过创造这些财富的工作，因此挥霍掉了它。然而对于这个家族的第四代人而言，即使他们从未见过曾祖母Audrey，他们也能通过家族财富的保值和积累感受到情感上的连结。随着对于财富知识的耳濡目染，他们也有充分的能力做出明智的财务决策，从而进一步增加他们现有的财富，实现家族传承。

以3.25%投资年回报率的假设估算：

	第一代	第一代	第二代	第三代	第三代
保单年度	1	30	50	70	90
预期现金退保总价值 <sup>+</sup>	\$800,712	\$1,854,602	\$3,108,876	\$5,390,661	\$9,617,129
保证现金退保价值	\$800,712	\$1,269,628	\$1,564,290	\$1,927,313	\$2,374,611
预期非保证现金退保价值 <sup>+</sup>	-	\$584,974	\$1,544,586	\$3,463,348	\$7,242,518
身故总利益 <sup>+</sup>	\$1,080,961	\$1,866,541	\$3,140,398	\$5,461,341	\$9,764,936

\*上述图表包括了非保证价值。非保证价值根据分红基金未来每年赚取的投资回报率为4.5%进行设定。因此，实际应付金额可能会根据分红基金的未来表现而有所不同。

<sup>+</sup>上述图表包括了非保证价值。非保证价值根据分红基金未来每年赚取的投资回报率为3.25%进行设定。因此，实际应付金额可能会根据分红基金的未来表现而有所不同。

***Garner the power  
of time that lasts  
beyond your life,  
growing and  
leaving a legacy  
for your future  
generations.***



## 备注:

1. 非保证年度红利可能会因为分红基金的未来表现的变化而变化。从第3个保单年度末起，我们每年可将公布的复归红利加入保单。红利一旦被公布和分配后，即将成为保单保证利益的一部分。
2. 自保单生效当日起，即可享有80%现金价值。最早可以从第8个保单年开始享受100%保本保证。
3. 这项权益仅限保单生效1年后，且所有到期保费都已支付的情况下方可行使；与此同时，还受限于保险公司记录中任何不可撤销的受益人（如有）或受让人（如有）的权利，以及准新受保人与保单所有人之间需要存在可保权益的要求。如欲申请此项利益，保单持有人必须按要求填写指定的“受保人变更”的申请表。
4. 您可以在申请时或保单期限内指定最多两名候补受保人，以确保保单的连续性。

您可以无限次指定候补受保人。若当前受保人身故或被诊断出晚期疾病时，则指定的候补受保人将成为本保单的新受保人。

详情请参阅保单合约。

5. 在保单有效期间，如果当前的受保人身故，且没有指定的候补受保人，我们会支付的金额为：
  - 趸缴保费的108%或保证现金价值，以较高者为准；
  - 积累的复归红利（如有）；以及
  - 非保证的终期红利（如有），并扣除欠款（如有）。
6. 如果受保人在保单生效期间被诊断出晚期疾病，且没有指定候补受保人，我们会提前支付身故利益。

## 说明:

您在购买这份保险计划前，应听取财务顾问代表的专业意见。

购买人寿保险计划是一项长远承诺，提早退保可能代价甚高，保单的退保价值（如有）也可能低于已付保费总额，甚至可能等于零。保单持有人变更通过保单转让，并按我公司相关管理程序办理。

本宣传资料仅供参考，并不根据您的特定投资目标、财务状况及个别需要作为考量。本宣传资料非保险合同，也非向您提议或推荐购买这份保单。适用于本保险计划的具体细节在保单合同中列明。中英文版本如有差异，以英文版本为准。

此保单将在新加坡存款保险公司的保单持有人保障计划下自动获得保护，因此无需办理任何手续。欲知保单持有人保障计划的保障利益和范围，请联系您的保险公司或浏览新加坡普通保险协会/新加坡人寿保险协会或新加坡存款保险公司的网站 ([www.gia.org.sg](http://www.gia.org.sg), [www.lia.org.sg](http://www.lia.org.sg), [www.sdic.org.sg](http://www.sdic.org.sg))。

本广告未经新加坡金融管理局审核。信息在2023年4月24日时是准确的。



## 查询计划详情

中国人寿保险（新加坡）有限公司  
(注册号码201433645N)  
第一莱佛士坊一号楼 #46-00 新加坡邮区  
048616

 [www.chinalife.com.sg](http://www.chinalife.com.sg)

 6727 4800 (周一至周五 9am - 5.30pm)

 [CustomerCare@chinalife.com.sg](mailto:CustomerCare@chinalife.com.sg)